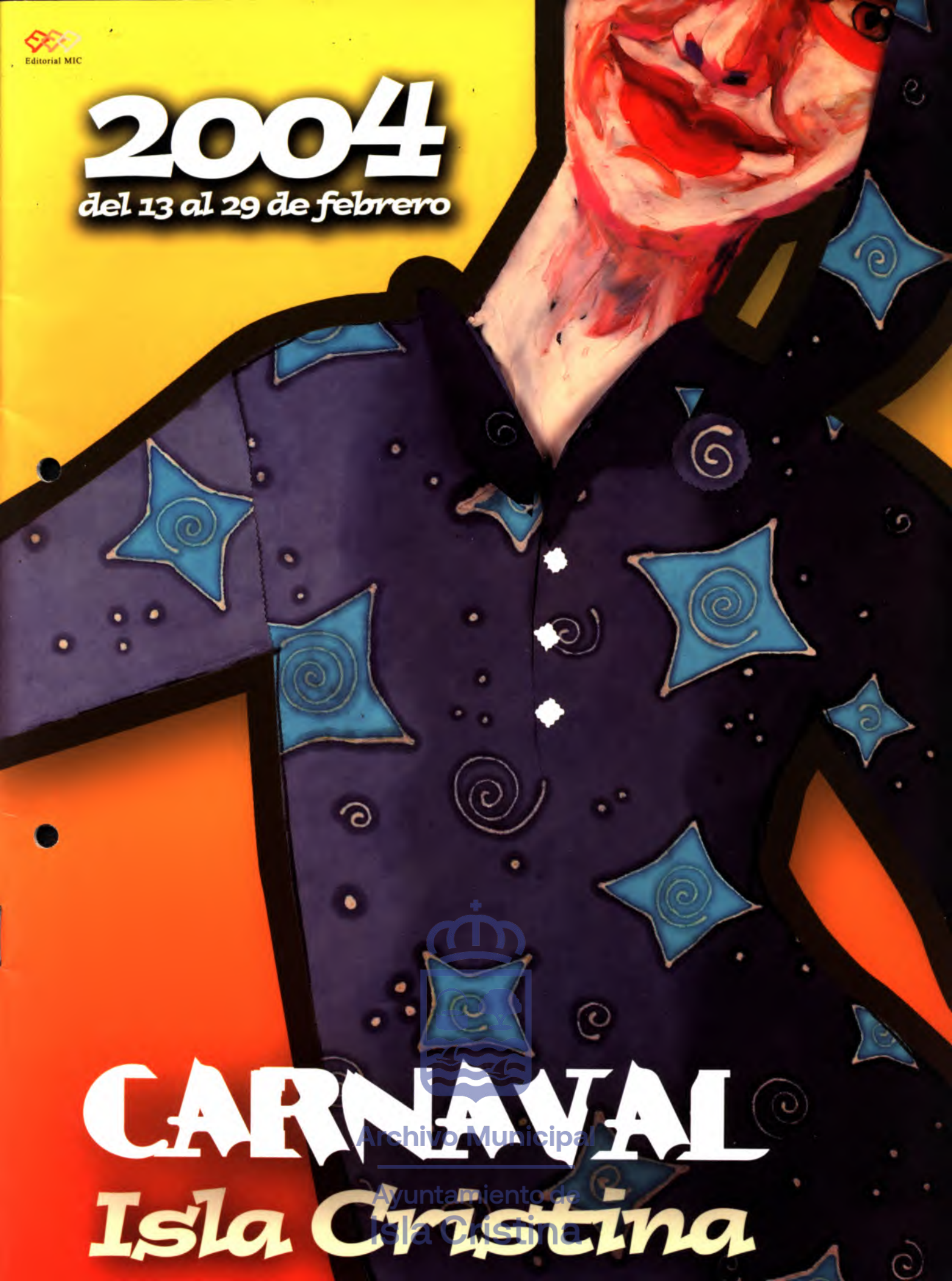
Editorial MIC

2004

del 13 al 29 de febrero



CARNAVAL

Isla Cristina

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

Cerveja - Cerveza

SUPER BOCK

Sabor Autentico







Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

DISPLAYSUR S.L.

Pol. Ind. Vistahermosa, nave 5
Tlfn.: 959 343 640 - Fax: 959 332 898
E-mail: displayasur@worldonline.es
21410 - Isla Cristina - (Huelva)

CARNAVAL 2004
SALUDA DEL ALCALDE



Volvemos a encontrarnos en el mes de algarabía, Febrero, cuando el isleño crea, canta, llora, se divierte: reflejo fidedigno de su esencia.

Es el 2004, año de cambios.

Como me comprometí el año pasado, nuestras agrupaciones cantarían en el Nuevo Teatro y así es para satisfacción de todos, esperando que lo disfrutéis.

Además este año ve la luz una Asociación que, estoy seguro, aportará ilusión y trabajo a nuestro Carnaval, un Carnaval que mantiene la esencia de antaño, sin cerrarse a cambios para mejorar.

La Cabalgata, escaparate indiscutible de la fiesta, Miércoles de Ceniza con la quema de nuestra ancestral sardina, los ingeniosos disfraces callejeros o el Domingo de Piñatas, momentos de nuestra fiesta por excelencia, que todos compartimos con ilusión.

Ayudemos a conservar y potenciar nuestro Carnaval, que a la vez es engrandecer a nuestro pueblo, así como la cultura de nuestras costumbres.

Paco Zamudio Medero
Alcalde

Feliz Carnaval 2004 a todos.

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



CARNAVAL 2004 SALUDA DE LA 1ª TENIENTE ALCALDE Y DELEGADA DE FESTEJOS

Después de mucho tiempo llevando las riendas de nuestro Carnaval, esta edición, de una manera muy especial, me llena de orgullo y emoción por poder estar con ustedes en este nuevo y maravilloso recinto: el Teatro Municipal; donde gracias a la tecnología moderna nuestros espectáculos y concursos carnavaleros podrán lucir a un nivel alto y brillante.

Este nuevo Teatro, patrimonio de todo el pueblo isleño, es nuestro orgullo y tenemos todos el deber de usarlo bien y civilizadamente, para conservarlo por muchos años. Deberemos adecuarnos y cambiar nuestra filosofía; tanto de los que trabajamos en él como de los que nos ofrecen sus obras, así como también del público que asiste a disfrutar de los espectáculos.

Este es un año de cambios, esperamos de la buena voluntad de todos, de su ayuda, de su confianza, la benevolencia de aceptar y comprender los posibles fallos y errores que puedan ocasionarse porque no cabe duda que la intención de todos es conseguir que nuestro carnaval siga siendo y sea cada vez más, el más genuino y auténtico de nuestra provincia.

Bienvenidos a todos los grupos que han decidido concursar y que los isleños y visitantes disfruteos de unas alegres y divertidas fiestas.

Con todo mi cariño
Antonia Grao Faneca

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

RECUERDE:
UN VALOR SEGURO

M.B.

MARANTILLA BROKER
INMOBILIARIA
REAL ESTATE

Un sueño hecho realidad

902 38 38 00 www.marantilla.net

lepe - islantilla - isla cristina - sevilla - el portil - ayamonte - la redondela



CABACON, s.l.



Maquinarias-Herramientas Construcción, Ropa Laboral y Seguridad

CENTRAL
Ctra. Huelva-San Juán del Puerto, K.m. 636,600
Tel.: 959 27 08 17 (3 líneas)
Fax: 959 27 08 91
HUELVA

DELEGACIÓN HUELVA
Avda. Cristóbal Colón, 72
Tel.: 959 24 05 90
HUELVA

DELEGACIÓN LEPE
Pol. Ind. Huerta Márquez
Cañada del Pilar,20
Tel.: 959 38 18 67
HUELVA

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

La mar de casas blancas...
más calidad de vida.









CASAS UNIFAMILIARES CON AZOTEA.
GARAJES, PARQUES Y JARDINES

Mirador del Pozo

Plaza del Ayuntamiento, 1. Isla Cristina. Huelva.
Tels.: 959 33 20 44 / 959 33 21 43

Islanorte

e-mail: info@islanorte.es

Gasolineras Cocherito

con el Carnaval de Isla Cristina



Estación de Servicio REPSOL
El Cocherito
Pol Vista Hermosa S/N
ISLA CRISTINA
Telf.: 959 34 32 58

Estación de Servicio CAMPSA
Herederos de Cochero S.L.
Prolongación Calle España S/N
ISLA CRISTINA
Telf.: 959 34 31 26

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina





SUMARIO

Saluda del Alcalde 3

Saluda de la 1º Teniente de Alcalde 4

Carnaval 2004. Horacio Noguera 8

Programación del Carnaval (español) 9

Carnival Schedule (english) 12

Karnevalprogramm (deutsche) 14

Programa do Carnaval (português) 16

Reina y Damas Juveniles 2004 18

Reina y Damas Infantiles 2004 21

El Carnaval de la Calle. José Viedma Viso 22

Direcciones de interés 30

REVISTA DE CARNAVAL DE ISLA CRISTINA 2004

Edita:
Ayuntamiento de Isla Cristina (Huelva)
Gran Vía, 43
C.P. 24.410
C.I.F. P-2104200-G
Tfnos. 959 33 19 12
959 33 19 19
Fax: 959 33 24 37

Producción: Editorial MIC
Campanillas, 26
24008 LEÓN
Tel: 987 27 27 27
Fax: 987 27 16 18 •
mic@editorialmic.com
www.editorialmic.com

Editorial MIC

DL: LE-423-2004

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

Carnaval 2004

Al llegar el mes de febrero, justo unos días antes de la vieja y austera Cuaresma, el Carnaval que estuvo agazapado, escondido, como huyendo del calor, en algún rincón del pueblo, (¿o en todos los rincones?), se echa a la calle a corazón descubierto. Va invadiendo las plazas, pintando las paredes con vivos colores, llenando de gritos y música el aire, de ritmo los cuerpos.

¡Sensual y apasionado Carnaval sureño! ¿Adónde vas arrastrando tras de ti a Isla Cristina?, ¿al mar, a la Luna, o al fuego purificador que devora tu cuerpo trasmutado en sardina?

Luego, después de una noche loca de falsas lágrimas y lamentos de dolor esperpéntico y bufo, irás volviendo al silencio, se apagarán los colores, las voces, el ritmo, las pasiones y te dormirás escondido en cualquier rincón ¿o acaso en las almas de todos los isleños?

Horacio Noguera

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

PROGRAMACIÓN CARNAVAL 2004 Del 10 al 29 de febrero

- **Días 10, 11, 12, 15 y 16,** Fase Preliminar del XXXVII Concurso de Murgas, Comparsas y Cuartetos, a las 20:00 hs. en el Teatro Municipal.
- **Sábado 14 de febrero,** Gran Gala de Coronación de las Reinas del Carnaval 2004 y Concurso Local de Canción a la Reina, a las 19.00 hs. en el Teatro Municipal.
- **Días 17, 18, 19 y 20,** Fase Semifinal del XXXVII Concurso de Murgas, Comparsas y Cuartetos, a las 20:00 hs. en el Teatro Municipal.
- **Sábado 21 de febrero,** Gran Final del XXXVII Concurso de Murgas, Comparsas y Cuartetos, a las 19:00 hs. en el Teatro Municipal. A la terminación, canto del tradicional pasodoble "La Higuerita Marinera", inicio del Carnaval de Calle.



Archivo Municipal
Ayuntamiento de Isla Cristina



- **Domingo 22 de febrero,** "Espectacular Cabalgata", a las 16 hs.; Desfile de Carrozas, Peñas, Charangas, Comparsas, Murgas, etc.

- **Lunes 23 de febrero,** "Desfile y concurso de disfraces callejeros", a partir de las 16 hs. en el recinto del Carnaval. Actuaciones de Comparsas, Murgas y Cuartetos, así como en diferentes lugares de la población, y Gran Mechilloná a las 19.00 hs. en el Recinto del Carnaval, amenizada por una orquesta.

- **Martes 24 de febrero,** "Desfile y concurso de disfraces Callejeros", a partir de las 16 hs. en el recinto del Carnaval. Actuaciones de Comparsas, Murgas y Cuartetos, así como en diferentes lugares de la población, finalizando con una verbena popular de disfraces.

BAR "LOS NARANJOS". "CASA PESETA"

FUNDADA EN 1986.

ESPECIALIDADES EN COCINA CASERA. PESCADOS Y MARISCOS DE LA COSTA.
CERDO IBERICO. POSTRES CASEROS. SALON DE CELEBRACIONES



C/ G.A. BECQUER 14. TLFNO. 959 341 062

VILLA DE LA REDONDELA

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



- **Miércoles 25 de febrero,** Tradicional "Entierro de la Sardina", Gran desfile de Viudas a las 19.00 hs., finalizando con la Quemada de la Sardina y un gran Castillo de Fuegos Artificiales, con su recorrido tradicional.

- **Sábado 28 de febrero,** "Entrega de Premios del Carnaval 2004", a partir de las 16.00 hs. en el Recinto del Carnaval y "Gran Baile de Disfraces" a partir de las 22.30 hs., amenizado por dos grandes orquestas.

- **Domingo 29 de febrero,** "Rotura de Piñatas", en diversas zonas de la ciudad, a partir de las 12.00 hs.

eugenio
muebles

tu casa, tu hogar

muebles
decoración
electrodomésticos
cocinas
cortinas

KA International

MASTER
CADENA
SOMOS LOS PRIMEROS

Ctra. Circunvalación s/n 21440 Lepe - Huelva
959 38 27 09 - 959 38 25 03 - 959 38 00 10
meugenio@comunired.com

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

CARNIVAL SCHEDULE 2004
From February 10th to 29th



- **10th, 11th, 12th, 13th, 15th & 16th February,** preliminary stage of the XXXVII Contest of Bands of Street Musicians, Carnival Processions and Quartets at 8 pm in the Local Theatre.

- **Sunday 14th February,** coronation of the Carnival Queen 2004 and Local Singing Contest (the best song for the Queen) at 7 pm in the Local Theatre.

- **17th, 18th, 19th, & 20th February,** Semifinal stage of the XXXVII Contest of Bands of Street Musicians, Carnival Processions and Quartets at 8 pm in the Local Theatre.

- **Saturday 21st February,** Great Final of the XXXVII Contest of Bands of Street Musicians, Carnival Processions and Quartets at 7 pm in the Local Theatre. At the end of the contest, the traditional paso-doble "La Higuerita Marinera" will be performed, giving way to the start of the Street Carnival.

- **Sunday 22nd February,** Great Parade at 4 pm, including a Carnival Float Parade, Brass Bands, Bands of Street Musicians, "Charangas", "Peñas", Carnival Processions, etc.

- **Monday 23rd February,** Parade and Street Fancydress Contest at 4 pm in the Carnival Site and in different parts of the town. Great "Mechilloná" at 7 pm in the Carnival Site, where an orchestra will provide more entertainment for the party.

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

- **Tuesday 24th February,** Parade and Street Fancydress Contest at 4 pm in the Carnival Site. Bands of Street Musicians, Carnival Processions and Quartets will also perform in different parts of the town, ending up in the Fancydress Festival.

- **Wednesday 25th February,** Traditional "Entierro de la Sardina" (Kids Funeral) and Great Widows' Parade at 7 pm, ending up in the Burning of the Kid and a Great Fireworks Show.

- **Saturday 28th February,** Carnival Prize-giving Ceremony 2004 at 4 pm in the Carnival Site, and a Great Fancydress Party at 10.30 pm. Two Big Orchestras will provide more entertainment for the party.

- **Sunday 29th February,** "Rotura de Piñatas" in different parts of the city at 12 am.



HOTEL PALACE



Avda. del Parque 148 • 21410 Isla Cristina (Huelva)
Tel.: 959344499 • Fax: 959344498



Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

KARNEVALPROGRAMM 2004

Vom 10. bis 29. Februar

- **Am 10., 11., 12., 15. und 16.,** um 20 Uhr im städtischen Theater (Teatro Municipal) Vorrunde des 37. Wettbewerbs der "Murgas"[1],"Comparsas"[2] und der "Cuartetos"[3].

- **Samstag, den 14. Februar,** um 19 Uhr im städtischen Theater, Große Krönungsgala der Karnevalskönigin 2004 und Lokalwettbewerb des Lieds an die Königin.

- **Am 17., 18., 19. und 20.,** um 20 Uhr im städtischen Theater, Halbfinalrunde des 37. Wettbewerbs der "Murgas"[1],"Comparsas"[2] und der "Cuartetos"[3].

La mar de casas blancas...
más calidad de vida.



CASAS UNIFAMILIARES CON AZOTEA.
GARAJES, PARQUES Y JARDINES

Mirador del Pozo







Plaza del Ayuntamiento, 1. Isla Cristina. Huelva.
Tels.: 959 33 20 44 / 959 33 21 43

Islanorte

e-mail: info@islanorte.es

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

- **Samstag, den 21. Februar, um 19 Uhr im städtischen Theater, das Große Finale des 37. Wettbewerbs der "Murgas"[1],"Comparsas"[2] und der "Cuartetos"[3]. Am Ende der Veranstaltung wird der traditionelle Pasodoble "La Higuerita marinera" gesungen, der den Beginn des Straßenkarnevals einläutet.**

- **Sonntag, den 22. Februar, um 16 Uhr "Spektakulärer Reiterumzug"; ein Umzug mit Kutschen, Gesangsgruppen, Musikkapellen, Comparsas[2], Murgas[1], etc.**

- **Montag, den 23. Februar, ab 16 Uhr auf dem Karnevalsgelände, sowie an verschiedenen Plätzen der Ortschaft "Umzug und Wettbewerb der Straßenverkleidungen". Auftritte von Comparsas[2], Murgas[1] und Cuartetos[3], und um 19 Uhr auf dem Karnevalgelände die "Gran Mechilloná", die durch ein ein Orchester begleitet wird.**

- **Dienstag, den 24. Februar, ab 16 Uhr auf dem Karnevalsgelände, sowie an verschiedenen Plätzen der Ortschaft "Umzug und Wettbewerb der Straßenverkleidungen". Auftritte von Comparsas[2], Murgas[1] und Cuartetos[3], die mit einem Volksfest der Verkleidungen beendet werden**

- **Mittwoch, den 25. Februar, um 19 Uhr, das traditionelle "Aschermittwochstreffen", Großer Witwenumzug, der mit dem Verbrennen der Sardine und einem großen Feuerwerk auf der üblichen Wegstrecke beendet wird.**



- **Samstag, den 28. Februar, ab 16 Uhr auf dem Karnevalsgelände "Preisverleihung des Karnevals 2004", und um 22.30 Uhr "Großer Verkleidungsball", der von einem großen Orchester begleitet wird.**

- **Sonntag, den 29. Februar, ab 12 Uhr an verschiedenen Plätzen der Stadt, "Zerschlagen der Piñatas[4]".**

1 Musik- und Gesangsgruppen, die mit sarkastischen Humor gespickte Vorträge bieten.
2 Tänzer oder Tanzgruppen.
3 Quartetts mit ebenfalls viel sarkastischem Humor.
4 ein geschmücktes Tongefäß mit Süßigkeiten für Kinder, das zerschlagen wird.

PIROTECNIA VIRGEN DE LAS MERCEDES, S.L.



FUEGOS ARTIFICIALES
C/. Fernández Merchante, 9
BOLLULLOS PAR DEL CONDADO (Huelva)



Telf.: 959 41 08 64 . Móviles: 608 55 89 91 y 689 36 52 28

«Llenamos de luz y color las festivas noches isleñas»

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

PROGRAMA DO CARNAVAL 2004
De 10 a 29 de Fevereiro

- **Dias 10, 11, 12, 15 e 16,** Fase Preliminar do XXXVII Concurso de Murgas (Músicos populares), Comparsas (Desfiles de Disfarces) e Quartetos, às 20:00 hs, no Teatro Municipal.

- **Sábado, 14 de Fevereiro,** Grande Gala de Coroação das Rainhas do Carnaval 2004, e Concurso Local de Canção à Rainha, às 19.00 hs, no Teatro Municipal.

- **Dias 17, 18, 19 e 20,** Fase Semifinal do XXXVII Concurso de Murgas, Comparsas e Quartetos, às 20:00 hs, no Teatro Municipal.

- **Sábado, 21 de Fevereiro,** Grande Final do XXXVII Concurso de Murgas, Comparsas e Quartetos, às 19:00 hs no Teatro Municipal. No final, canto do tradicional pasodoble "La Higuerita marinera" (A Figueirinha Marinheira), início do Carnaval de Rua.

- **Domingo, 22 de Fevereiro,** "Espectacular Cavalgada", às 16 hs; Desfile de Carroças, Associações de Amigos, Charangas (Bandas Locais), Comparsas, Murgas, etc.

- **Segunda-feira, 23 de Fevereiro,** "Desfile e Concurso de disfarces na Rua", a partir das 16 hs, no recinto do Carnaval. Actuações de Comparsas, Murgas e Quartetos, e em diferentes lugares da localidade, assim como Gran Mechilloná ("Festa do Mexilhão") às 19.00 hs, no Recinto do Carnaval, amenizada por uma orquestra.

- **Terça-feira, 24 de Fevereiro,** "Desfile e Concurso de disfarces na rua", a partir das 16 hs, no recinto do Carnaval. Actuações de Comparsas, Murgas e Quartetos, assim como nas diferentes localidades da povoação, finalizando com um arraial popular de disfarces.

- **Quarta-feira, 25 de Fevereiro,** Tradicional "Enterro da Sardinha", Grande desfile de Viúvas às 19.00 hs, finalizando com a Queimada da Sardinha e um grande Castelo de Fogos Artificiais, com o seu tradicional recorrido.

- **Sábado, 28 de Fevereiro,** "Entrega de Prémios do Carnaval 2004", a partir das 16.00 hs no Recinto do Carnaval e "Grande Baile de Disfarces" a partir das 22.30 hs, amenizado por duas grandes orquestras.

- **Domingo, 29 de Fevereiro,** "Ruptura de Pinhatas", em diversos locais da cidade, a partir das 12.00 hs

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

MURIEL Y RODRIGUEZ, S.L.
MR
CONSTRUCCIONES
TLF. 959 38 46 82



RADIO HISPANO
COMUNICACIONES, S.L.

Av./ Padre Mirabent nº2, Isla Cristina
Tel/fax 959330298
Móvil 676462168

C/ Diego de Almagro 22, Huelva
Av./ De La Ría, Punta Umbría
Tel/fax 959254211
Móvil 676462167 -676462169

Venta, Instalación y Reparación de equipos de Navegación y Pesca

Distribuidor Oficial de
FURUNO



Ayuntamiento de Isla Cristina



























REINA JUVENIL
Rocío Cumbreño Grao

REINA JUVENIL
Rocío Cumbreño Grao

DAMAS JUVENILES

1.Rocío Redondo Rodríguez
2. María José Raya González
3. Sofía Cabot Cienfuegos
4. Ana Moreno Delmo
5. Rita Cárdenas Salas
6. Rocío Pérez Alonso
7. Montserrat González Virella
8. Mari Carmen Corpas Francisco
9. Loli Pedraza Silgado
10. Minerva del Rocío Rodríguez Rodríguez
11. Rocío Rodríguez Vázquez
12. Ángela Vázquez Hidalgo

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



C/ Del Carmen, 30
21410 Isla Cristina (Huelva) • Tel.: 959 331 893
web: www.playasdehuelva.com/web/chemalo • e-mail: chemalo@playasdehuelva.com



heladería
confitería
La Flor de la Canela
Elaboración propia



HORNO DE PAN Y CAFETERIA • Gran Vía, 11 • Telf: 959331646 • ISLA CRISTINA (Huelva)

APARTAMENTOS TURÍSTICOS
El Paraíso Andaluz

Un Hotel en la Playa, un Paraíso para su descanso





Nuestro agradable trato y confort, nos dan prestigio y categoría

Avenida de la Playa, s/n 21410 Isla Cristina (Huelva) -
Tel.: 959 33 02 35 - 959 33 18 73 - Fax: 959 34 37 45
www.hotelparaisoplaya.com
e-mail: info@hotelparaisoplaya.com



Las Marismas
restaurante - bar

web: www.restaurantelasmarismas.com
e-mail: info@restaurantelasmarismas.com
www.playasdehuelva.com/web/lasmarismas
C/ Extremadura (esq. a Valenciano)
Telf.: 959 34 31 28 • Isla Cristina

local climatizado



Asador de Pollos



Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



TALLERES
MARINA ISLA
REPARACIONES Y MONTAJES
DE BUQUES
tmarinaisla@msn.com
Tel y Fax: 959 33 01 75 / 959 33 28 72
Bda. Román Pérez, 19
21410 ISLA CRISTINA (Huelva)

SERVICIO OFICIAL
SCANIA

silvasesores
IMPUESTOS - CONTABILIDAD - NÓMINAS

C/ España, 111 - 21410
ISLA CRISTINA (HUELVA)
Tlf. 959 343 614 - Fax. 959 332 715
silvaasesores@telefonica.net
www.silvaasesores.com

ASESORIA ESTEVEZ

Juan Miguel Estévez Silva
PASAJE Mª CRISTINA
C/ Serafín Romeu Portas Local 14
21410 Isla Cristina (Huelva)
Telf.: 959 33 02 12 • Fax: 959 32 28 88
E-mail: asesoriaestevez@hotmail.com

- Fiscal
- Laboral
- Contable
- Seguros Generales
- Sección Jurídica

Simoes e Hijo S.L.
c/ Antonio Garelly, nº 18-22
Isla Cristina
21410 Huelva
Tlf. 959 33 11 40



SERVICIO OFICIAL FIAT
Punto de venta
Alfa Romeo y Lancia

FIAT

Contamos con taller especializado
en Mecánica, Electricidad,
- Chapa y Pintura

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina


1


7


9


11

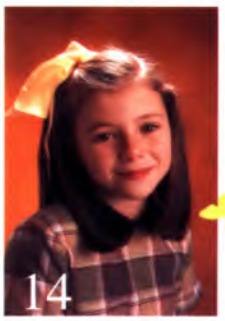

13


2


8


10


12


14


3


4


5


6

REINA INFANTIL
Paloma González García



REINA INFANTIL

Paloma González García

DAMAS INFANTILES

1. Amor Rodríguez Ponce
2. Mariana Pérez García
3. Victoria Sosa Alonso
4. Pepi Soto Casado
5. Cristina Martín Estévez
6. Rocío Gómez Mariscal
7. Maite Romero Contioso
8. Sonia Carrasco Silva
9. Natalia Reiné Sosa
10. Ana Carnacea Gómez
11. Julia Domínguez Obiol
12. María Orta López
13. Sara Rodríguez Revidiego
14. María Lozano Rodríguez

Archivo Municipal
Ayuntamiento de Isla Cristina



EL CARNAVAL DE CALLE

por José Biedma Viso

«Pasaron dos o tres años, y aquellos incipientes y valientes carnavaleros(as), se vieron 'arropados' por una gigantesca afición»

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

DDS TEC INFORMÁTICA

INFORMÁTICA

ALARMAS

CIBERCENTRO

VÍDEO - VIGILANCIA

VISÍTANOS EN ☎ 959 38 13 88

C/ RÁBIDA, 16 • LEPE - HUELVA

www.ddstec.com • info@ddstec.com

Isla Automoción

Servicio Oficial

Ford

Bda. Román Pérez, S/N • ISLA CRISTINA (Huelva)
Telf.: 959 33 21 97 • Fax: 959 33 20 33 •

JOSÉ GARCÍA
E HIJOS DE LEPE, S.L.

FERRETERÍA • SUMINISTROS

C/ Las Moreras, 2
Aptdo. Correos, 96 - Fax: 959 38 34 12
Telfs: 959 64 52 36 LEPE (Huelva)

en Isla Cristina no vayas a...
PiPiRiGaÑa
GALERIA BAR
es la Gloria

C/ Diego Pérez Pascual 12
ISLA CRISTINA Tel: 959 34 32 00

ELECTROMARC
JOSE LUIS DIAZ GONZALEZ

- *Montajes Eléctricos Navales*
- *Reparaciones de Electrobombas y Maquinarias Electroportátiles.*
- *Rebobinado de Motores.*
- *Cuadros de Automatismos.*

C/ Conde de Barbate, 6.
21410 Isla Cristina. HUELVA
☎ 959330183

Distribuciones
Bebicar, S.L.
Más de 30 años al servicio de la hostelería.
DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS Y LICORES

GRUPO LECHE PASCUAL · PEPSI · Heineken · BARBADILLO · Cruzcampo

ARIDOS Y PREMEZCLADOS, S.A.

ARIPRESA

☎ 959 34 36 24
CTRA. POZO DEL CAMINO S/N
21410 ISLA CRISTINA (HUELVA)

Ctra. El Terrón, s/n
21440 LEPE (HUELVA)
Tel: 959 38 05 65
Fax: 959 38 40 35
Móvil: 620 820 970

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

Puertas
Cancelas
Ventanas
Rejas
CARPINTERIA METALICA
LA HIGUERITA
SL
EN HIERRO Y ALUMINIO
CRISTALERIA
Mamparas de Baño
Reparaciones Navales
Montajes Industriales
Muelle Martínez Catena, s/n - ISLA CRISTINA (Huelva)
Tel. 959 343 068 Fax. 959 332869

Carnes Bañez
Avd. España 178 · 21410 ISLA CRISTINA
TEL.:959 34 36 08

COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE
CASAS, PISOS, LOCALES, FINCAS, ETC...
GESTIONAMOS SU CRÉDITO HIPOTECARIO
INTER-CITY
INMOBILIARIA
Tfno/Fax: 959 33 15 21
Móviles: 652 477 956 - 687 80 90 51
629 510 502 - 625 599 783
Avda. España, 153 - Bajo Dcha
21410 - Isla Cristina (Huelva)

TALLERES MECÁNICOS "MIRAMAR C.B."
TELF.: 959 33 13 79
MUELLE MARINA Nº 8
ISLA CRISTINA
REPARACION Y MONTAJE DE BUQUES
Finanzauto
CAT
Motores Marinos
Agente Autorizado

OPTICA ALVAREZ
Alonso Barba, 26
Teléf. 38 26 27
LEPE
FARMAOPTICS
OPTICAS CON GARANTIA DE CALIDAD

Supermercados
el jamón
" Empresa Totalmente Andaluza "
Productos de calidad

EXCAVACIONES
EMPALME, S.L.L.
MAQUINARIA PARA MOVIMIENTOS
DE TIERRA Y TRANSPORTES
NIVELACIONES, ZANJAS, DERRIBOS
C/. Extremadura nº 21
Teléfonos Móviles:
607 97 49 28 - 607 97 47 66
21410 ISLA CRISTINA
(Huelva)

EUFECONS S.L.
Construye y promueve todo tipo de
viviendas, locales, garajes, etc...
No lo pienses más,
si quieres una empresa seria
a EUFECONS S.L. has de llamar.
☎ 959 33 28 41

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



La divertida y prohibida salsa callejera carnavalesca isleña, que abarcó los diez años transcurridos entre 1950 y 1960, merece nuestro reconocimiento y admiración, ya que el pueblo isleño consiguió, con su carácter abierto y desenfadado, reconstruir un carnaval que por tristes motivos bélicos había quedado abandonado. Pero Don Carnal, que estaba siempre atento de esquina en esquina, convenció a la decidida juventud isleña para que saliera disfrazada a la calle, a pesar de la prohibición que las autoridades nacionales habían dictado como consecuencia de una guerra española (1936/1939), que había dejado triste a la alegre Isla Cristina, al estar sumida en el más profundo recuerdo de los isleños desaparecidos.

Esta década, incluida en la primera fase de la "Etapa de la prohibición", tuvo su oportuno "nacimiento" en 1950, cuando la juventud isleña, ya cansada de estar reprimi-



«El elenco femenino, como siempre, demostró su sabiduría, elegancia carnavalera y poco miedo a las autoridades correteando sin cesar las calles»

da, año tras año, decidió salir disfrazada a la calle para recordar y celebrar los antiguos lunes y martes de Carnaval. Los primeros en salir quedaron sorprendidos al ver que la Guardia Municipal no prohibía la salida de disfraces que, en su mayoría, eran brujas, niños y niñas de colegios, chachas, mamarrachos, travestís, y mamis con bebés, desfilando la juventud femenina con el clásico trasero abultado con provocativos canastos y faldas largas, reunidos en grupos con diversos disfraces.

Pasaron dos o tres años, y aquellos incipientes y valientes carnavaleros(as), se vieron "arropados" por una gigantesca afición que se lanzó a la calle demostrando su pasión por la fiesta de la máscara, aunque sin llevar



Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

careta y siempre a rostro descubierto y reconocible.

Quisiéramos recordar, con perdón de las omisiones, a los pobladores de la fiesta en dicha década inicial, citando, entre ellos, al célebre Manuel Fragoso "El Patitas", que cada día salía disfrazado con varias "indumentarias femeninas". A Manolo Milá, que lucía siempre los disfraces más originales imitando a Drácula o Frankestein.





Manolo Yaque "El hormiga" fue famoso por su lanzamiento al público de castañas pilongas que llevaba escondidas en el delantal de su traje de gitana. Joaquín Terrada se disfrazaba con lo primero que encontraba, aunque su predilección era la marcha en bicicleta, vestido de chacha.

«Los preferidos guardianes portugueses que ponían 'desorden' en la calle fueron Ramón Martínez 'El cadáver' y Juan Zarandieta Lázaro»

En los disfraces "clásicos femeninos" destacaban, cada año, Pepé Chalé y Paco Lóciga, y Paco de los Santos "El Choquito" se disfrazó, haciendo honor a su apodo, de un gigantesco choco vivo que alternaba con sus números de trapecio.

Monolo Cerrón "Rabasa" salió uno de estos años disfrazado de dragón, huyendo de él los chavales infantiles. Los preferidos guardianes portugueses que ponían "desorden" en la calle fueron Ramón Martínez "El cadáver" y Juan Zarandieta Lázaro. Antonio Sequera "El cochino" lucía su apodo y Antonio Rodríguez López, con varios tintos en el estómago, se vestía de militar sin graduación, imponiendo respeto en el gentío que paseaba por las calles más céntricas.

En 1954 Luis Garrido "El carbonero" organizó, temeroso de la prohibición, la primera murga con el título "Los asturianos", y entre 1955 y 1960, en vista de que las





Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina





El Activo Complejo Vacacional de la Costa del Sol

El Hotel "Exclusivo Todo Incluido" de Marbella









Estepona Marbella





















Piscinas
Restaurantes
Bares
Salas de Conferencias
Gimnasios y Fitness Club
Equipo de Animación
Mini Club y
Club de Aventuras Infantil
Pistas de Tenis
Campos de Golf
Campos de Fútbol
Escuelas de Golf, de Idiomas, de Cocina y de Baile
Beach Club en Atalaya Park Golf Hotel & Resort
"Concepto Deportes Incluidos" (58 actividades sin cargo)

Atalaya Park

Golf Hotel & Resort

Carretera de Cádiz, km. 168,5.
Estepona (Costa del Sol) 29688 (E)
RESERVAS:
Tel. 34 - 952 88 90 01
Fax 34 - 952 88 90 02
www.atalaya-park.es

Don Miguel ★★★★

Golf & Sport Hotel

Avenida del Trapiche s/n.
Marbella (Costa del Sol) 29600 (E)
RESERVAS:
Tel. 34 - 951 05 90 04
Fax 34 - 951 05 90 03
www.don-miguel.net

www.selected-hotels.com

Selected® Hotels Business Congresses Incentives

Atalaya Golf & Country Club.

Atalaya Golf & Country Club.

The PGA EUROPE
Official Venue of The Annual Congress and Team Championship

Deutscher Golf Verband e.V.



TODOS los clientes que hagan su reserva con una estancia mínima de una semana en cualquiera de nuestros hoteles, Atalaya Park Golf Hotel & Resort en Estepona o Don Miguel Golf & Sport Hotel en Marbella, podrán disfrutar de 3 noches gratis incluyendo golf, durante nuestro espectacular "Festival de Golf Selected Hotels" que se celebra anualmente de Noviembre a Febrero en Marbella – Costa del Sol.

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

TOPAZE (Tarifa)

Carnes de EL BIERZO LEON

Ronda Norte s/n
21410 Isla Cristina (Interior Supermercado DIA)

C/ Roque Barcea, 27
21410 Isla Cristina (Interior Supermercado DIA)

DITISCO MAR

CONSTRUCCIÓN / PROMOCIÓN

VENTA Y ALQUILER DE APARTAMENTOS

GESTIÓN Y SERVICIOS INMOBILIARIOS

Asesoramiento comercial, financiero y fiscal

ISLA CRISTINA 959 330 110

HYMPSA

HORMIGONES Y MORTEROS PREPARADOS S.A.

POZO DEL CAMINO S/N
21410 ISLA CRISTINA

Tel.: 959330062
Fax: 959344046



ISLA MASCOTA

CLINICA VETERINARIA

C/ España, 34
Tel. 959 33 08 72

Tel. Urgencias 639 87 53 79
ISLA CRISTINA

RED KM 100

Automóviles Costa Isla S.L. ☎ 959 33 28 91
C/ Lirios 62 • 21410 Isla Cristina Huelva

CENTRO OPTICO ISLA CRISTINA

+VISIÓN GRUPO OPTICO www.masvision.es

LA MODA EN GAFAS DE SOL

• *Lentes de contacto* • *Gabinete optométrico*
• *Gabinete de audiología*

Paseo de los Reyes, 6 - Teléfono 959 332 041 - Fax: 959 332 811
21410 ISLA CRISTINA (Huelva)

PELUQUERÍA INMA SILVA

C/ EXTREMADURA 59
21410 ISLA CRISTINA
HUELVA
TELF. 959332781

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



autoridades no demostrâban oposición, salieron las primeras carrozas organizadas por Claudio Núñez, Manuel Martín "El militar" y Gabino Ignacio. Recordamos "El avión", "Cerveza Cruz Blanca", "Los cameraman de cine", entre otras famosas que adornan nuestra historia.

El elenco femenino, como siempre, demostró su sabiduría, elegancia carnavalera y poco miedo a las autoridades correteando sin cesar las calles, siendo el verdadero artífice isleño que animó a la cohibida juventud para disfrazarse, aumentando el ambiente callejero en la histórica década con la que cerramos este recuerdo del Carnaval de antaño, importante inicio de nuestra "Etapa contemporánea" en 1968.











Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

DIRECCIONES DE INTERÉS DE ISLA CRISTINA

Ayuntamiento
Gran Vía, s/n
21410 - Isla Cristina
959 33 12 12
959 33 01 99

Oficina de Correos
Avda Francisco Silva Muñoz, s/n
21410 - Isla Cristina
959 33 11 21

Urgencias
Arquitecto Aramburu, s/n
21410 - Isla Cristina
959 34 33 53

Guardia Civil
29 de julio,
221410 - Isla Cristina
959 33 19 45

Policía Municipal
Gran vía, 45
21410 - Isla Cristina
959 33 19 12

Taxis
Gran Vía, 10
21410 - Isla Cristina
959 33 10 35

Avda José antonio, s/n
21410 - Isla Cristina
959 33 21 01

Oficina de Turismo
Ayamonte, s/n
21410 - Isla Cristina
Tlf : 959 33 26 94
Fax: 959 33 26 94

Viajes Gheisa
Avda España, 82
21410 - Isla Cristina
Tlf : 959 34 37 07
Fax: 959 33 28 90

Liberbús
Transportes Liberbús
Avda Huelva, 1º b
21410 - Isla Cristina
608 85 59 42

Autobuses Damas
Transportes Damas
Manuel Siurot, s/n
21410 - Isla Cristina
959 33 16 52

Estación de Tren de Huelva
Avda de Italia, s/n
21001 - Huelva
902 24 02 02

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina



Archivo Municipal
Ayuntamiento de
Isla Cristina

Calidad bebida

es calidad de vida

Más de 100.000 hogares de 30 municipios de nuestra provincia se benefician del tratamiento y los controles de calidad a los que sometemos al agua en Giahsa. Esto es posible gracias a la alta tecnología con que trabajamos, a la cualificación de nuestro personal, a la vocación de servicio que es filosofía de esta empresa pública y que nos implica en una ágil y eficaz atención al cliente, para que este consiga con nuestro servicio Calidad de Vida.

Giahsa
GESTION INTEGRAL DEL AGUA
COSTA DE HUELVA, S.A.

CUIDAMOS DE LOS SUYOS, CUIDAMOS DE USTED

Archivo Municipal
Ayuntamiento de
la Cristina

IQNet AENOR Gestión Ambiental CGM-83/183 AENOR ER Empresa Registrada ER-1151/2000